holzstar®
Holzbearbeitungsmaschinen

Manuel d'utilisation

Tronçonneuse et scie à onglet

KGZ 305 E

VYNCKIER®.BIZ

Vous pouvez télécharger tous nos modes d'emploi sur www.vynckier.biz

Table des matières

1 Introduction 3
1.1 Garantie limitée 3
2 Sécurité 4
2.1 Symboles utilisés 4
2.2 Protections individuelles 4
2.3 Marquages de sécurité sur la machine 5
3 Utilisation conventionnelle 5
4 Données techniques 6
4.1 Plaque signalétique 6
5 Transport, emballage et stockage 7
5.1 Livraison et transport 7
5.2 Emballage 7
5.3 Stockage 7
6 Description de la machine 8
7 Installation et branchement 9
7.1 Installation 9
7.2 Branchement électrique 10
8 Utilisation de la scie à format 10
8.1 Réglages 11
8.1.1 Réglage des angles pour la coupe d'onglet 11
8.1.2 Inclinaison de la tête de scie (coupe en biseau) 11
8.1.3 Réglage de la profondeur de coupe (Rainure) 12
8.1.4 Réglage longitudinal 12
8.1.5 Réglage de la poignée de la tête de scie 12
8.1.6 Fixation de la pièce à usiner 13
8.2 Scier une pièce 13
9 Nettoyage, entretien et réparation 14
9.1 Entretien après utilisation de la machine 14
9.2 Entretien et réparations 14
9.2.1 Remplacer la lame de scie 15
9.2.2 Contrôle de la courroie en V 16
9.2.3 Contrôle des balais en carbone 16
10 Résolution des pannes 17
11 Élimination et recyclage d'un appareil usagé 18
11.1 Mise hors service 18
11.2 Élimination des appareil électriques 18
11.3 Élimination des lubrifiants 18
12 Réclamations/garantie 18
13 Pièces détachées 20
13.1 Commande de pièces détachées 20
13.2 Dessin des pièces détachées KGZ 305 E 21
14 Déclaration de conformité CE 22

1 Introduction

Merci d'avoir acheté un produit Holzstar.

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec la machine. Assurez-vous également que toute personne amenée à utiliser la machine aura au préalable lu et compris ce mode d'emploi. Gardez ce document toujours à proximité de la machine.

INFORMATION
Ce manuel contient des données concernant une installation sûre et adéquate, ainsi que l'utilisation et l'entretien de la machine. Le respect des consignes est indispensable pour assurer la sécurité des personnes et de la machine, et assure une gestion plus économique et une plus longue durée de vie de la machine.
Dans le chapitre consacré à l'entretien, nous détaillons les travaux d'entretien et les tests à effectuer régulièrement par l'utilisateur.
Les illustrations et informations existantes dans ce manuel peuvent parfois légèrement varier par rapport à votre machine. Le fabricant s'efforce constamment d'améliorer et de renouveler ses produits, c'est pourquoi des modifications visuelles et techniques peuvent apparaître, sans que celles-ci donnent lieu à un préavis. Nous nous réservons le droit à l'erreur et aux modifications.

S'il vous reste des questions après la lecture de ce manuel, veuillez prendre contact avec votre revendeur:

VYNCKIER sa
Avenue Patrick Wagnon 7
7700 B-Mouscron

1.1 Garantie limitée

Toutes les données et instructions de ce manuel ont été élaborées selon les normes et prescriptions en vigueur, l'état de la technique, ainsi que nos connaissances et notre longue expérience en la matière.
Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus aux raisons suivantes :

- Non-respect des instructions du manuel d'utilisation,
- Utilisation non conventionnelle de la machine,
- Utilisation de la machine par du personnel non qualifié,
- Transformations non autorisées sur la machine,
- Modifications techniques,
- Utilisation de pièces détachées non conformes.

Le produit que vous avez reçu peut différer légèrement des illustrations dans ce manuel, en raison de la présence d'options commandées, ou de modifications dues à une évolution technique récente.
Dans les obligations contractuelles, les conditions générales de production et les conditions de livraison du producteur, ainsi que les réglementations légales en vigueur à la date de conclusion du contrat sont valables.

2 Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu des règles de sécurité pour la protection des personnes et pour une utilisation sans problèmes de la machine. Dans chaque chapitre, vous trouverez des consignes de sécurité spécifiques à chaque opération.

2.1 Symboles utilisés

Consignes de sécurité

Dans ce manuel, les dangers éventuels et indications spécifiques sont indiqués au moyen de symboles:

AVERTISSEMENT : Danger immédiat pouvant provoquer des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION : Danger possible pouvant provoquer de légères blessures, ou des dommages à la machine ou à l'environnement.

INFORMATION : Conseils et recommandations pour un travail plus efficace et sans problèmes.

2.2 Protections individuelles

Les protections individuelles servent à assurer la sécurité et la santé du personnel pendant les travaux sur et avec la machine. Le personnel doit porter les protections individuelles recommandées pour chaque travail spécifique.
Les protections individuelles recommandées sont les suivantes :

Lunettes de sécurité
Les lunettes de sécurité protègent des projections de pièces et des éclaboussures.

Protection auditives
Les protections auditives protègent les oreilles de lésions pouvant être provoquées par un niveau sonore trop élevé.

Casque
Le casque protège la tête en cas de chute d'objets ou de collision avec un objet fixe.

Gants de protection
Les gants protègent les mains des bords tranchants, ainsi que des frottements, des écorchures ou de blessures plus graves.

Chaussures de sécurité
Les chaussures de sécurité protègent les pieds de blessures en cas de chute d'objets, et empêchent de déraper sur un sol glissant.

Vêtements de travail
Les vêtements de travail sont des vêtements près du corps et avec une faible résistance à la traction.

2.3 Marquages de sécurité sur la machine

Sur la machine, vous pouvez voir ces différents marquages de sécurité (Fig. 1), dont vous devez toujours tenir compte :

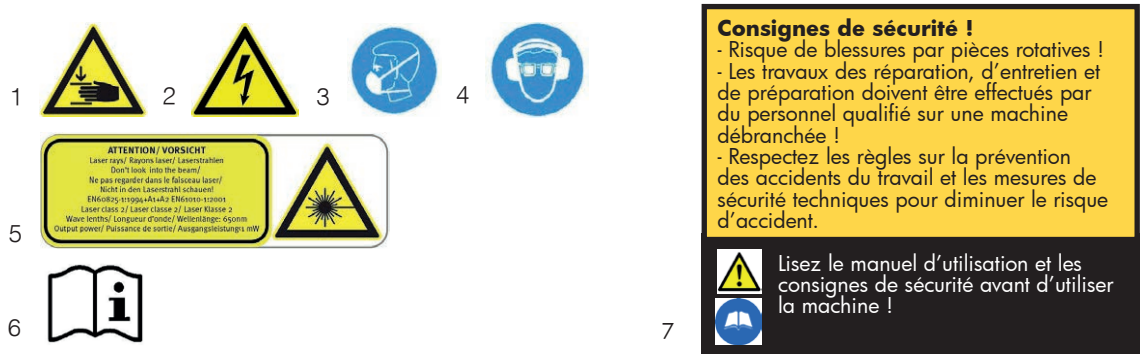


Fig. 1 Marquages de sécurité :
1 Risque d'écrasement des membres supérieurs
2 Tension électrique dangereuse
3 Portez un masque de protection
4 Portez des protections auditives
5 Avertissement pour le laser : ne regardez pas le rayon laser !
6 Lisez le mode d'emploi
7 Consignes de sécurité

Les panneaux apposés sur la machine ne peuvent en aucun cas être enlevés. Un panneau manquant ou endommagé doit immédiatement être remplacé. Si un panneau est manquant ou endommagé, la machine doit être mise hors service jusqu'au remplacement du panneau concerné.
Si un marquage de sécurité n'est pas lisible au premier regard, la machine doit être mise hors service jusqu'à ce qu'un nouveau panneau ait été installé.

3 Utilisation conventionnelle

La tronçonneuse et scie à onglet KGZ 305 E est conçue pour la coupe transversale et la coupe d'onglet, de double onglet et la coupe inclinée de plaques et de cadres. Elle permet également de réaliser des rainures. Elle est conçue pour travailler le bois massif, les panneaux d'aggloméré, les panneaux et profilés en plastique et en aluminium. En plus des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation de ce manuel, l'utilisation d'une lame de scie adaptée doit également être prise en compte. La machine est conçue pour un usage privé et commercial. Une utilisation conventionnelle suppose aussi le respect de toutes les consignes de ce mode d'emploi. Tout autre usage de la machine est considéré comme utilisation non conventionnelle.

AVERTISSEMENT !
Danger en cas d'utilisation non conforme !
Une utilisation non conforme de la machine peut conduire à des situations dangereuses.
Ne sciez jamais plusieurs pièces superposées.
La garantie du fabricant est annulée en cas de modifications constructives ou techniques de la machine.
Me fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage résultant d'une utilisation non conforme de la machine.

4 Données techniques

Modèle	KGZ 305 E
Angle pour la coupe d'onglet (table tournante)	0 - 45 ° (gauche/droite)
Angle d'inclinaison (tête de scie)	0 - 45 ° (gauche/droite)
Niveau sonore (LpA)	88,4 dB (A)
Puissance acoustique (LwA)	101,4 dB (A)
Tension	230 V / 50 Hz
Puissance	2000 W
Dimensions	835 x 570 x 790 mm
Classe d'isolation	I
Longueur câble d'alimentation	± 2 m
Classe de laser	2
Puissance de sortie du laser	< 1 mW
Vitesse maximale lame de scie	4500 1/min.
Dimensions lame de scie	305 x 30 x 3,2 mm
Alésage lame de scie	30 mm
Poids de la machine	23 kg

4.1 Plaque signalétique

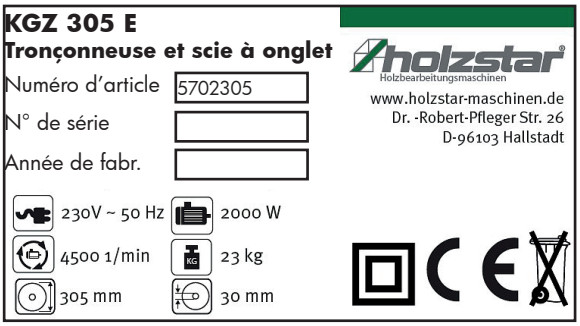


Fig. 2 Plaque signalétique

5 Transport, emballage et stockage

5.1 Livraison et transport

Livraison

Dès la livraison, contrôlez si la machine n'a pas subi de dégâts pendant le transport, si toutes les pièces sont présentes, et si aucune vis n'est desserrée. Comparez le contenu de l'emballage avec le bon de livraison. Si quelque chose manque ou est endommagé, signalez-le immédiatement au transporteur. Les plaintes tardives ne sont pas prises en compte.

Transport

ATTENTION !
Lors du transport de la machine avec un véhicule, il existe un risque de blessure ou de dégâts matériels si la sécurité de transport est insuffisante ou défectueuse. Vérifiez toujours avant le transport si la machine est bien sécurisée.

Tenez compte des dimensions de la machine. Le transport de la machine doit être effectué par deux personnes.
La machine doit être transportée et entreposée avec la tête de scie abaissée. Pour transporter ou entreposer la machine, procédez comme suit :

1. Enlevez la poussière de bois de la scie avec une brosse.
2. Démontez les supports auxiliaires.
3. Détachez la scie de la plaque de support en dévissant les 4 vis de fixations du socle.
4. Tirez le bouton de sécurité pour le blocage de la tête de scie d'environ 1 cm vers la gauche (Fig. 5), et tournez-le à 90° pour que la goupille de sécurité se mette en position verticale.
5. Pressez le bouton de déverrouillage de l'arrêt de la tête de scie à l'avant de la poignée et abaissez la tête de scie jusqu'à ce que l'arrêt de la tête de scie s'enclenche.

5.2 Emballage

Tous les matériaux d'emballage et accessoires sont recyclables et doivent être rapportés dans un centre de tri.
Le bois de l'emballage doit être rapporté dans une entreprise spécialisée pour son élimination ou son recyclage.
Les cartons doivent être donnés lors de la collecte des papiers et cartons usagés.
Les feuilles et accessoires sont en polyéthylène (PE) ou en polystyrène (PS). Ces matériaux peuvent être réutilisés après traitement, si vous les apportez dans une entreprise de traitement des déchets.
Triez les emballages pour leur recyclage.

5.3 Stockage

La machine doit être soigneusement nettoyée, et stockée ensuite dans un endroit propre et sec, sans poussière et à l'abri du gel. Recouvrez la machine avec une bâche.

6 Description de la machine

Les illustrations dans ce manuel servent à la bonne compréhension des instructions, et peuvent différer du produit réel.

1. Poignée de la tête de scie
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Bouton de déverrouillage de la tête de scie
4. Protection de la lame de scie
5. Capot de protection
6. Lame de scie
7. Butée de la pièce à usiner
8. Support de la table tournante
9. Guide de la lame de scie
10. Levier de blocage de la table tournante
11. Base de la scie
12. Supports auxiliaires
13. Dispositif de serrage
14. Supports auxiliaires
15. Butée de profondeur pour les rainures
16. Rail coulissant
17. Sac à poussière
18. Moteur d'entraînement avec vis de fermeture pour changer les balais en carbone

Fig. 3 Tronçonneuse et scie à onglet KGZ 305 E

Une butée de hauteur à réglage variable permet d'effectuer des rainures. La tête de scie peut coulisser sur 2 guides dans le sens de la coupe, ce qui permet de prolonger la longueur de coupe pour une coupe droite jusque 340 mm.
Pour une grande précision de coupe, la machine est équipée d'un laser. L'interrupteur Marche/Arrêt du laser se trouve sur la poignée de la tête de scie.

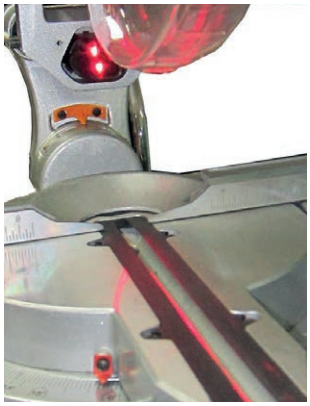


Fig. 4 Laser pour ligne de coupe

Taille maximale de la pièce à usiner

Coupe	Section maximale (l x h)
Coupe droite	340 x 100 mm
Coupe d'onglet (table tournante à 45°)	240 x 100 mm
Coupe inclinée à gauche (tête de scie inclinée à 45°)	340 x 40 mm
Coupe inclinée à droite (tête de scie inclinée à 45°)	340 x 40 mm
Coupe d'onglet double à gauche, table tournante à 45°, tête de scie inclinée à 45°	240 x 40 mm
Coupe d'onglet double à droite, table tournante à 45°, tête de scie inclinée à 45°	240 x 40 mm

7 Installation et branchement

7.1 Installation

La scie doit être installée sur une surface plate et résistante. L'espace de travail doit être suffisamment grand pour garantir la liberté de mouvement de l'utilisateur.

ATTENTION !
Risque de blessure si la machine est mal fixée.
Vérifiez la stabilité de la machine et du sol.

Pour une fixation optimale de la machine, il y a 4 trous dans le socle de la scie, pour y visser des vis avec un diamètre maximum de 10 mm.
Procédez comme suit pour préparer la machine :

1. Mettez la scie en position de repos sécurisée à partir de la position de transport. Pour ce faire, poussez légèrement la tête de la scie vers le bas, pour soulager l'arrêt de la tête de scie.
2. Retirez le bouton de sécurité (A) à gauche de l'arrêt de la tête de scie d'environ 1 cm, tournez-le 90° et laissez-le revenir en position non sécurisée.
3. Relevez la tête de scie jusqu'à ce que, en position finale supérieure, l'arrêt s'enclenche de façon audible dans la tête de scie.
4. Vissez la scie par son socle sur une base stable.
5. Insérez le sac à poussière (A) dans le raccord (B) à l'arrière de la scie.
6. Lors du traitement de pièces à usiner plus longues, montez les supports auxiliaires (A, fig. 7) à droite et à gauche de la table de sciage et à l'arrière (Fig. 8). Sécurisez les supports auxiliaires en serrant les vis de blocage (B).

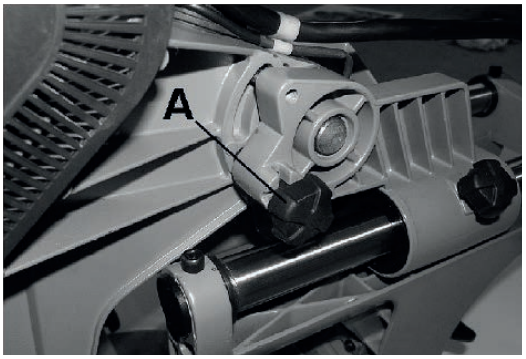


Fig. 5 Arrêt de la tête de scie

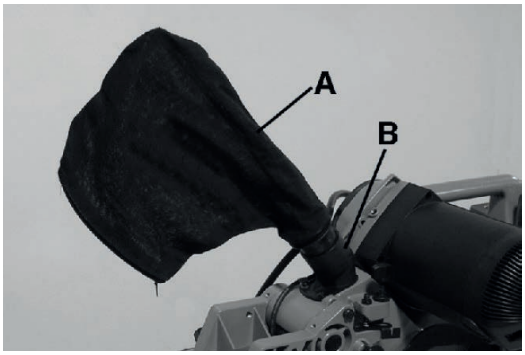


Fig. 6 Sac à poussière

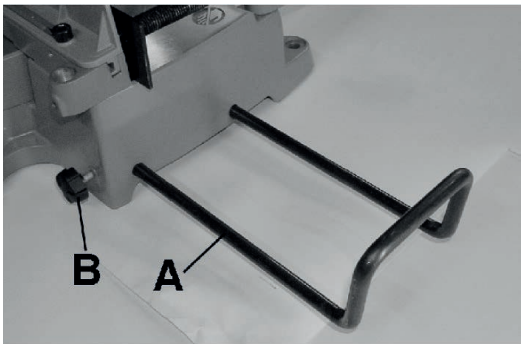


Fig. 7 Supports auxiliaires latéraux

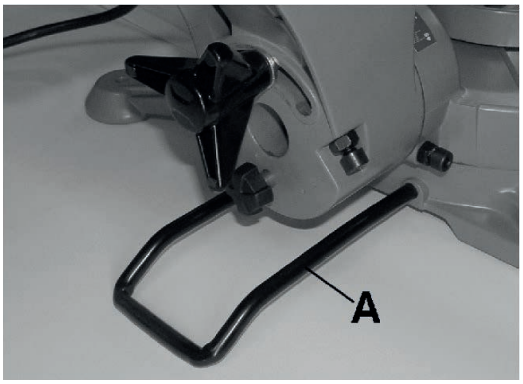


Fig. 8 Support auxiliaire arrière

7.2 Branchement électrique

ATTENTION !
Danger de mort par électrocution !
En cas de contact avec des parties sous tension, il existe un danger de mort. Des composants électriques sous tension peuvent avoir des mouvements incontrôlés et peuvent provoquer de graves blessures.

Vérifiez que la connexion électrique ait les mêmes caractéristiques (tension, fréquence, phases) que le moteur de la machine.

1. Vérifiez que la machine est éteinte.
2. Branchez la machine au réseau électrique.

8 Utilisation de la scie à format

ATTENTION !
Danger de mort par électrocution !
En cas de contact avec des parties sous tension, il existe un danger de mort. Des composants électriques sous tension peuvent avoir des mouvements incontrôlés et peuvent provoquer de graves blessures.
Avant de commencer les opérations de réglage, débranchez la machine.

ATTENTION !
Danger de mort !
Il existe un danger de mort pour l'utilisateur et les autres personnes si les indications suivantes ne sont pas respectées :

- La machine ne peut être utilisée que par du personnel qualifié.
- L'opérateur ne peut pas travailler avec la machine s'il est sous l'influence d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- L'opérateur ne peut pas travailler avec la machine s'il est très fatigué ou qu'il souffre d'une maladie pouvant diminuer sa capacité de concentration.
- La machine ne peut être commandée que par un seul opérateur. Les autres personnes doivent rester à l'écart de l'espace de travail.

ATTENTION !
Risque d'écrasement !
En cas d'utilisation non conforme de la machine, il existe un risque de blessure des membres supérieurs.

Portez des protections auditives !

Portez des lunettes de sécurité !

Portez des chaussures de sécurité !

Portez des vêtements de travail !

8.1 Réglages

8.1.1 Réglage des angles pour la coupe d'onglet

ATTENTION !
Pour une coupe transversale verticale (90°), choisissez un angle de 0° !

En plus du réglage variable de l'angle pour la coupe d'onglet, il existe des réglages fixes à 0°, 15°, 22,5°, 30° et 45°.
Le réglage d'angle pour la coupe d'onglet se fait avec l'échelle graduée de la table de sciage :

1. Desserrez l'arrêt de la table. Pour ce faire, desserrez le bouton rotatif (Fig. 9).
2. Réglez l'angle pour la coupe d'onglet par incréments de 1°, en vous servant des repères et de l'échelle d'angle. Pour les angles de 0°, 15°, 22,5°, 30° et 45°, il y a des points de blocage.
3. Bloquez la table dans la position d'angle souhaitée en serrant le bouton rotatif.

Fig. 9 Réglage d'angle pour la coupe d'onglet

8.1.2 Inclinaison de la tête de scie (coupe en biseau)

La tête de scie peut être inclinée vers la gauche et vers la droite jusqu'à 45° (Fig. 10).

Procédez comme suit :

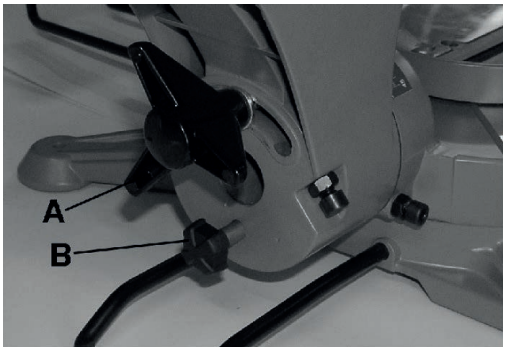


Fig. 10 Inclinaison de la tête de scie

Réglage variable de l'inclinaison

1. Tenez la tête de la scie par la poignée.
2. Desserrez la vis de blocage (A, fig. 10) et tirez le bouton de serrage (B).
3. Faites basculer la tête de scie selon l'angle souhaité, vers la gauche ou vers la droite. L'échelle graduée avec des repères par 1° se trouve à l'extrémité arrière de la table.
4. Desserrez le bouton de verrouillage et serrez la vis de blocage.

Réglage par incréments de 15°

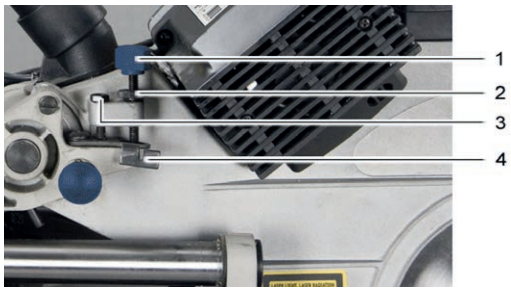
1. Tenez la tête de la scie par la poignée.
2. Desserrez la vis de blocage.
3. Tirez le bouton de verrouillage pour désactiver le verrouillage par 15°.
4. Faites basculer la tête de la scie sur le réglage souhaité. L'échelle graduée à l'arrière de la machine est munie de graduations par 15°.
5. Desserrez le bouton de verrouillage et faites bouger la tête de scie de quelques degrés, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible dans le réglage par 15° que vous avez choisi.
6. Serrez la vis de blocage.

8.1.3 Réglage de la profondeur de coupe (Rainure)

Pour la réalisation de rainures, il y a du côté gauche de la machine, sous le moteur, des éléments de réglage pour limiter la profondeur de coupe.
En fonctionnement normal, la lame de scie peut être abaissée dans le guide de lame jusqu'en dessous du niveau de la table. La limite de profondeur de coupe est désactivée. Le levier d'activation de la limite de profondeur de coupe est poussée vers la droite, jusqu'à la butée (Fig. 11).

Procédez comme suit pour utiliser la limite de profondeur de coupe :

1. Amenez le levier d'activation de la limite de profondeur de coupe vers la gauche, de sorte qu'il serve de butée pour la vis de réglage de la profondeur de coupe.
2. Desserrez le contre-écrou.
3. Pressez le bouton de déverrouillage de la tête de scie et abaissez la tête de scie selon la profondeur de rainure souhaitée.
4. Tournez la vis de réglage de profondeur de coupe jusqu'au contact avec le levier d'activation.
5. Resserrez le contre-écrou.



1 Vis de réglage de profondeur de coupe
2 Contre-écrou
3 Vis de limite de profondeur de coupe
4 Levier d'activation pour la limite de profondeur de coupe

Fig. 11 Réglage de profondeur de coupe

8.1.4 Réglage longitudinal

La tête de scie peut bouger dans le sens longitudinal sur 2 rails coulissants (Fig. 3, pos. 16). Ceci permet d'atteindre une longueur de coupe de 340 mm.
Le réglage longitudinal peut être bloqué ou débloqué au moyen de la vis de blocage située à droite du guide.

8.1.5 Réglage de la poignée de la tête de scie

Pour s'adapter aux différents processus de coupe, la poignée de la tête de scie peut être orientée par 90° (Fig. 3, pos. 1).
Procédez comme suit pour tourner la poignée :

1. Desserrez la poignée en tournant vers la gauche la bague de serrage à la base de la poignée.
2. Pressez en même temps les 2 boutons de blocage latéraux sous la vis de blocage pour débloquer la poignée.
3. Tournez la poignée dans la position souhaitée, jusqu'à ce que les boutons de blocage s'enclenchent dans le réglage que vous avez choisi.
4. Bloquez la poignée en tournant la bague de serrage vers la droite.

8.1.6 Fixation de la pièce à usiner

Si une position sûre de la pièce à usiner n'est pas possible sur la table tournante, utilisez alors le dispositif de serrage pour la fixer (Fig. 3, pos. 13). Celui-ci se compose d'un boulon avec une vis de serrage. Ces deux éléments peuvent être réglés en hauteur pour s'adapter à la hauteur de la pièce.
Du côté gauche et du côté droit à l'arrière de la butée de la pièce à usiner, il y a des trous avec vis de blocage pour le boulon.
Pour les pièces déformées, pas droites, l'extérieur du côté bombé doit se trouver contre la butée pour une fixation sûre (Fig. 12).

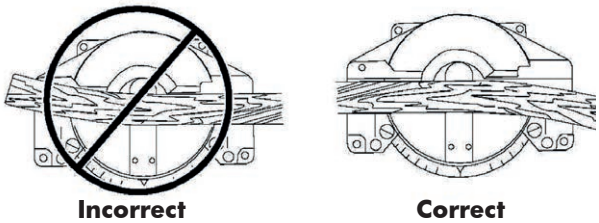


Fig. 12 Pièce à usiner déformée

8.2 Scier une pièce

ATTENTION !
Avant la première mise en service, vérifiez que la scie fonctionne correctement en effectuant un test sans pièce à usiner.

ATTENTION !
Ne regardez pas le rayon laser !

ATTENTION !
- **Danger pour les doigts !**
  Avant d'utiliser la scie, vérifiez que les dispositifs de protection sont bien en place, et en particulier le capot de protection de la lame.
- **Risque de blessure par projection de la pièce à usiner ou blocage de la lame !**
  Placez la pièce à usiner de manière sûre sur la table tournante et n'exercez pas de pression latérale sur la lame de scie. Réduisez la pression de la tête de scie sur la pièce à usiner si la lame ralentit à cause d'une trop forte pression.
- **Risque de blessure aux yeux par projection de copeaux ou de débris !**
  Protégez vos yeux en portant des lunettes de sécurité.

Les matériaux usinables sont précisés dans les spécifications techniques.

1. Allumez le laser pour marquer la ligne de coupe (Fig. 4).
2. Placez la pièce à usiner contre la butée et maintenez-la avec une main. Utilisez éventuellement le dispositif de serrage pour fixer la pièce.
3. Avec l'autre main, saisissez la poignée de la tête de scie et pressez le bouton de déverrouillage de la tête de scie avec le pouce.
4. Pressez l'interrupteur Marche/Arrêt.
5. Abaissez la tête de scie vers la pièce et effectuez la coupe.
6. Quand la coupe est terminée, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt et relevez la tête de scie jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.

9 Nettoyage, entretien et réparation

ATTENTION !
Danger de mort par électrocution !
En cas de contact avec des parties sous tension, il existe un danger de mort. Des composants électriques sous tension peuvent avoir des mouvements incontrôlés et peuvent provoquer de graves blessures.
Avant de commencer les opérations de nettoyage, entretien et réparations, débranchez la machine.

9.1 Entretien après utilisation de la machine

Portez des gants !

ATTENTION !
Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergent agressif. Il pourrait endommager, voire détruire la machine.

1. Débranchez la machine.
2. Videz et nettoyez le sac à poussière.
3. Enlevez les copeaux et la poussière de la machine.
4. Vérifiez que les dispositifs de sécurité et la lame de scie ne sont pas endommagés. Effectuez les réparations nécessaires. Ce faisant, respectez toutes les consignes de sécurité.

9.2 Entretien et réparations

L'entretien et les réparations doivent être effectués par du personnel qualifié. Si la machine ne fonctionne par correctement, contractez le service technique de votre revendeur.
Après l'entretien ou une réparation, tous les dispositifs de sécurité et carter de protection doivent être remis en place.

9.2.1 Remplacer la lame de scie

Portez des gants !

1. Débranchez la machine.

2. Actionnez le bouton de déverrouillage à la poignée de la tête de scie et amenez la tête de scie en position haute.

3. Relevez le capot de protection (A) (Fig. 13) et desserrez les deux vis (B). Enlevez le capot de protection (D) et la plaque de protection (C).

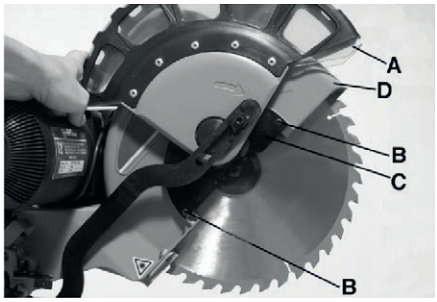


Fig. 13 Dévisser le capot de protection

4. Pressez le bouton de verrouillage (A) (Fig. 14) et tournez la lame de scie à la main, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

5. Dévissez la vis de fixation de la lame(B)avec la clé (A) (Fig. 15) dans le sens horaire et enlevez la bride de serrage (C).

6. Enlevez prudemment la lame vers le haut.

7. Placez la nouvelle lame. Attention à placer la lame dans le bon sens. L'orientation des dents doit correspondre à la figure 13. Respectez le symbole sur la scie.

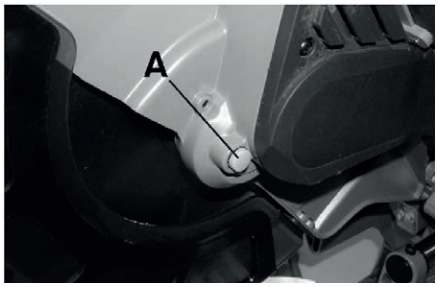


Fig. 14 Verrouiller la lame de scie

8. Frottez la bride avec une goutte d'huile et placez la bride.
9. Pressez le bouton de verrouillage et fixez la lame et la bride en serrant la vis de fixation dans le sens antihoraire.

10. Fixez le capot de protection de la lame avec les deux vis.

11. Allumez la scie brièvement, en respectant les consignes de sécurité, et contrôlez visuellement si la lame de scie est orientée correctement.

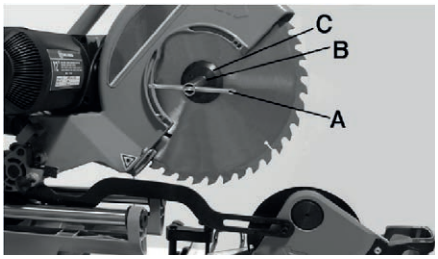


Fig. 15 Visser la lame de scie

12. Si vous constatez qu'elle ne fonctionne pas normalement, éteignez immédiatement la scie, débranchez-la et corrigez la fixation de la lame.
    Si nécessaire, répétez ces opérations plusieurs fois. Si vous n'obtenez pas un fonctionnement normal de la scie, remplacez la lame.

13. Lorsque vous constatez que la scie fonctionne normalement, elle est prête à l'emploi.

9.2.2 Contrôle de la courroie en V

1. Débranchez la machine.

2. Bloquez la tête de scie en position basse.

3. Dévissez les 3 vis du couvercle de la courroie à droite de la scie, avec une clé Allen.

4. Contrôlez visuellement si la courroie est abîmée. Pour régler la tension de la courroie ou la changer, desserrez les 6 vis (A) (Fig. 17).

5. Serrez ou desserrez la vis de tension de la courroie (A) (fig. 18). La tension est correcte quand la courroie peut être étirée d'environ 1/2'' avec le doigt. Vérifiez si le rouleau de tension à ressort fonctionne correctement.

ATTENTION !
Remplacez la courroie si elle est endommagée ou qu'elle ne peut plus être tendue avec le rouleau de tension.

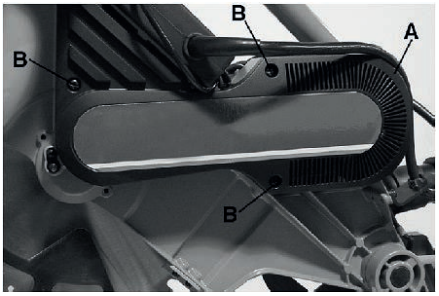


Fig. 16 Dévisser le couvercle

Fig. 17 Dévisser les vis du moteur

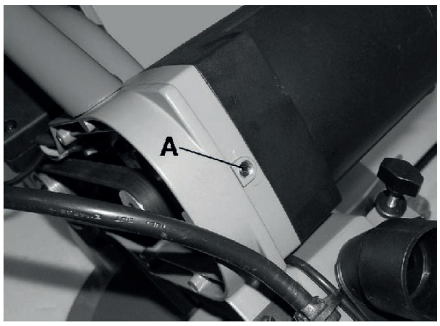


Fig. 18 Vis de tension de la courroie

9.2.3 Contrôle des balais en carbone

ATTENTION !
Faites vérifier régulièrement l'état des balais en carbone par du personnel qualifié.

Les balais en carbone sont des pièces d'usure du moteur. Ils doivent être contrôlés toutes les 50 heures de fonctionnement de la machine. Si la longueur des balais n'atteint plus la marque, les balais doivent être remplacés au plus tôt.

Procédez comme suit pour remplacer les balais :

1. Ouvrez le couvercle du moteur avec un tournevis.

2. Desserrez le ressort de retenue(A)et retirez avec précaution les balais en carbone(B)du palier. Desserrez le fil des balais C, enlevez les balais et vérifiez-les.

3. Si un balai est usé jusqu'à la marque, remplacez-le par un nouveau balai de même dimensions. Vérifiez le mouvement souple des balais dans le palier.

Attention : Remplacez toujours les balais par paire !

Répétez les opérations à partir de l'étape 2 pour le deuxième balai.

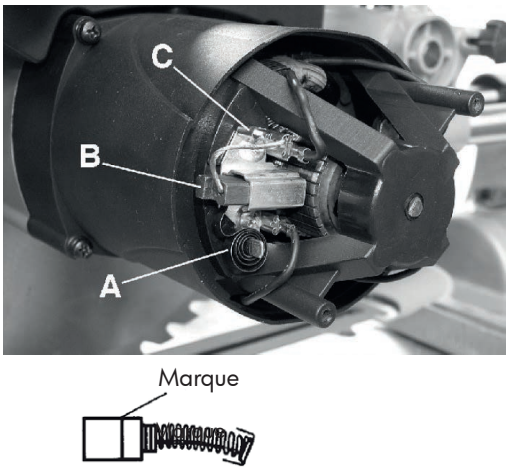


Fig. 19 Remplacer les balais carbone

10 Résolution des pannes

Pannes	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne tourne pas	Pas de tension sur le réseau ou câble d'alimentation défectueux	Faites vérifier le branchement par un électricien
Le moteur tourne, mais la lame ne tourne pas	Courroie en V déchirée	Remplacez la courroie
Le moteur ne tourne pas régulièrement	Balais en carbone usés	Faites vérifier et remplacer les balais si nécessaire
Le moteur chauffe	Court-circuit	Débranchez la machine et faites-la réparer par un technicien
	Surcharge du moteur	Vérifiez si la lame est adaptée au matériau. Vérifiez si la lame est encore assez affûtée. Éteignez la machine pour une pause et laissez refroidir le moteur.
La vitesse de la lame est trop basse	Moteur défectueux	Faites vérifier le moteur par un technicien
	Tension du réseau trop basse	Faites vérifier la tension du réseau par un technicien
En charge, la lame de scie ne tourne pas souplement	Courroie en V pas assez tendue	Vérifiez la tension de la courroie
La lame de scie de tourne pas ou se bloque quand elle est en charge	Courroie en V pas assez tendue	Vérifiez la tension de la courroie
La scie vibre, la lame frappe	La lame ne correspond pas aux spécifications	Vérifiez si les spécifications de la lame correspondent aux données techniques
	La lame n'est pas bien fixée	Serrez bien les vis de fixation
	Lame de scie défectueuse	Contrôlez la lame et remplacez-la si nécessaire
L'angle de coupe ne reste pas au bon réglage	La position de la scie n'est pas bien fixée	Vérifiez si la position de la scie est fixée de telle manière qu'elle ne puisse plus bouger pendant le travail.
La table tournante tourne difficilement	Des copeaux bloquent la table	Enlevez les copeaux

11 Élimination et recyclage d'un appareil usagé

Dans votre intérêt et celui de l'environnement, veillez à ce que tous les composants de la machine ne soient évacués que de la manière et par les voies prévues et autorisées.

11.1 Mise hors service

Les appareils dont vous ne souhaitez plus vous servir doivent être immédiatement mis hors service dans les règles de l'art pour éviter toute utilisation abusive ultérieure et pour exclure tout risque pour les personnes et l'environnement.

- Retirez de l'appareil tous les agents d'exploitation constituant un risque pour l'environnement.
- Le cas échéant, démontez la machine en sous-groupes et composants maniables et utilisables.
- Dirigez les composants de la machine et les agents d'exploitation vers les voies d'évacuation prévues.

11.2 Élimination des appareil électriques

Les appareils électriques contiennent une multitude de matériaux réutilisables ainsi que des composants nocifs pour l'environnement.
Faites en sorte que ces composants soient évacués à l'état trié et dans les règles de l'art.
En cas de doute, veuillez vous adresser à votre service communal d'évacuation des déchets.
Le cas échéant, faites appel à une entreprise spécialisée dans l'évacuation et le recyclage.

11.3 Élimination des lubrifiants

Les consignes pour l'élimination des lubrifiants usagés sont mises à votre disposition par le fabricant des lubrifiants. Demandez-lui si nécessaire la fiche de données spécifique au produit.

12 Réclamations/garantie

1. Pour nos clients, qui sont les utilisateurs, les dispositions légales sont d'application. Le client doit nous donner la possibilité de nous convaincre du défaut, et nous apporter l'appareil à notre demande et à nos frais dans l'un de nos ateliers. Pour nos clients commerciaux, les dispositions suivantes sont valables:
2. Les marchandises livrées doivent être contrôlées immédiatement par le client à la réception. Les défauts remarqués doivent être signalés immédiatement et clairement par écrit. Les dégâts de transport et pièces cassées doivent être immédiatement notifiés au transporteur. Si des défauts non détectés malgré une inspection minutieuse sont découverts plus tard, ils doivent être signalés dès leur constatation. Notre client doit alors reporter toute manipulation et utilisation des marchandises. Le client doit nous donner la possibilité de nous convaincre du défaut, et nous apporter l'appareil à notre demande et à nos frais dans l'un de nos ateliers. Des plaintes tardives pour des défauts qui auraient pu être constatés dès la livraison sont exclues. Pour les clients commerciaux, la période de garantie légale de 2 ans n'est pas d'application.
3. La période de garantie est de 1 an après la cession du risque, sauf si mentionné différemment dans le contrat ou dans la loi. Si le fabricant donne une période de garantie plus longue, nous cédons alors nos droits au moment de l'achat par le client/acheteur. Une liste actualisée des périodes de garantie individuelles et des conditions de garantie du fabricant peut être demandée à tout moment chez nous.
4. Dans le cas d'une garantie, nous procédons, selon notre choix, à la réparation ou à l'échange en concertation avec le fabricant. Les frais nécessaires comme le transport, le déplacement, la main d'oeuvre et le matériel découlant du fait que les marchandises ont été transportées dans un lieu

différent du lieu d'exécution ne sont pas à notre charge, sauf si mentionné au préalable dans la loi. Si la réparation ou le remplacement échoue après deux tentatives, ou que cela exige des efforts disproportionnés, le client peut demander une réduction du dédommagement ou une annulation du contrat. Nous informons nos clients que nous n'acceptons pas la responsabilité pour des dommages dus à une utilisation non conforme ou abusif du produit, ou provoqués par des facteurs externes (températures élevées, humidité, conditions physiques ou électriques inhabituelles, fluctuations de tension, foudre, électricité statique ou incendie).

5. Si les résultats d'une inspection dans le cadre d'une plainte indique que la plainte n'est pas justifiée, nous avons droit à un dédommagement pour les tests effectués sur le produit et aux remboursement des frais de transport.
6. Notre garantie ne couvre pas l'usure normale, un usage ou un stockage non conforme, une mauvaise installation, ni les dommages causés par la négligence, la surcharge, des consommables non adaptés ou autres facteurs non repris dans le contrat.
7. Les réparations effectuées par le donneur d'ordre/l'acheteur ou des tiers sans notre autorisation, ou des réparations non adaptées par un service non agréé sont exclus de la garantie pour faute.
8. En cas de rupture de contrat, retard, impossibilité, délit et autres raisons juridiques (à l'exception d'une infraction préalable), nous sommes responsables uniquement d'intention ou de négligence grave. En cas d'atteinte à la vie, à la santé ou au corps, en cas de violation d'obligations contractuelles ou de fraude, ou dans le cas d'une réclamation en vertu du § 437 paragraphe 2 BGB, nous appliquons les dispositions légales, avec notre responsabilité limitée aux dommages typiques prévisibles pour une violation d'obligations contractuelles majeures. Le concept d'obligation contractuelle majeure est utilisé pour décrire l'objet du contrat ou interprété dans l'abstrait comme obligation, dont l'accomplissement signifie la bonne exécution du contrat et sur lequel le client peut compter. En cas de défaut, le client peut exiger une indemnisation ou la résiliation du contrat.
9. En cas de perte de données, nous ne sommes responsables que si notre client peut prouver qu'une sauvegarde de sécurité est faite régulièrement au moins une fois par jour. La responsabilité pour la perte de données est limitée à la disponibilité d'une sauvegarde de sécurité, sauf si la perte des données est provoquée par nous, intentionnellement ou par négligence grave. Sinon, l'obligation est exclue, sauf en cas de faute intentionnelle ou de négligence grave.
10. L'étendue de notre responsabilité en vertu de la loi sur la responsabilité des produits reste inchangée.

13 Pièces détachées

ATTENTION !
Risque de blessure en cas d'utilisation de pièces non adaptées !
L'utilisation de pièces détachées défectueuses ou inadaptées est dangereuse pour l'utilisateur et peut provoquer des dégâts à la machine.
- Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par le fabricant.
- En cas de doute, prenez contact avec votre revendeur.

13.1 Commande de pièces détachées

Les pièces détachées peuvent être commandées auprès du fabricant ou chez votre revendeur.
Lors de chaque commande, les données suivantes doivent être mentionnées:
- Type de l'appareil
- Numéro d'article
- Numéro de position
- Année de construction
- Nombre de pièces
- Type d'envoi souhaité (poste, fret, bateau, avion, express)
- Adresse de livraison

Les commandes ne mentionnant pas ces données ne peuvent pas être prises en compte. Si le type d'envoi n'est pas mentionné, celui-ci se fait à la convenance du fournisseur.

Exemple:
Vous devez commander une courroie d'entraînement pour la machine KGZ 305 E. Celles-ci est représentée sur le dessin des pièces détachées en position 7.

- Modèle de la machine : **Tronçonneuse et scie à onglet KGZ 305 E**
- Numéro d'article : **5702305**
- Position de la pièce détachées : **7**

Le numéro de commande est : **0-5702305-07**

Le numéro de commande de la pièce est constitué du numéro d'article de la machine et du numéro de position de la pièce sur le dessin.
Vous devez ajouter un "0" devant le numéro de commande.
Vous devez ajouter un "0" devant le numéro de position s'il s'agit d'un chiffre entre 1 et 9.

holzstar
Holzbearbeitungsmaschinen

13.2 Dessin des pièces détachées KGZ 305 E

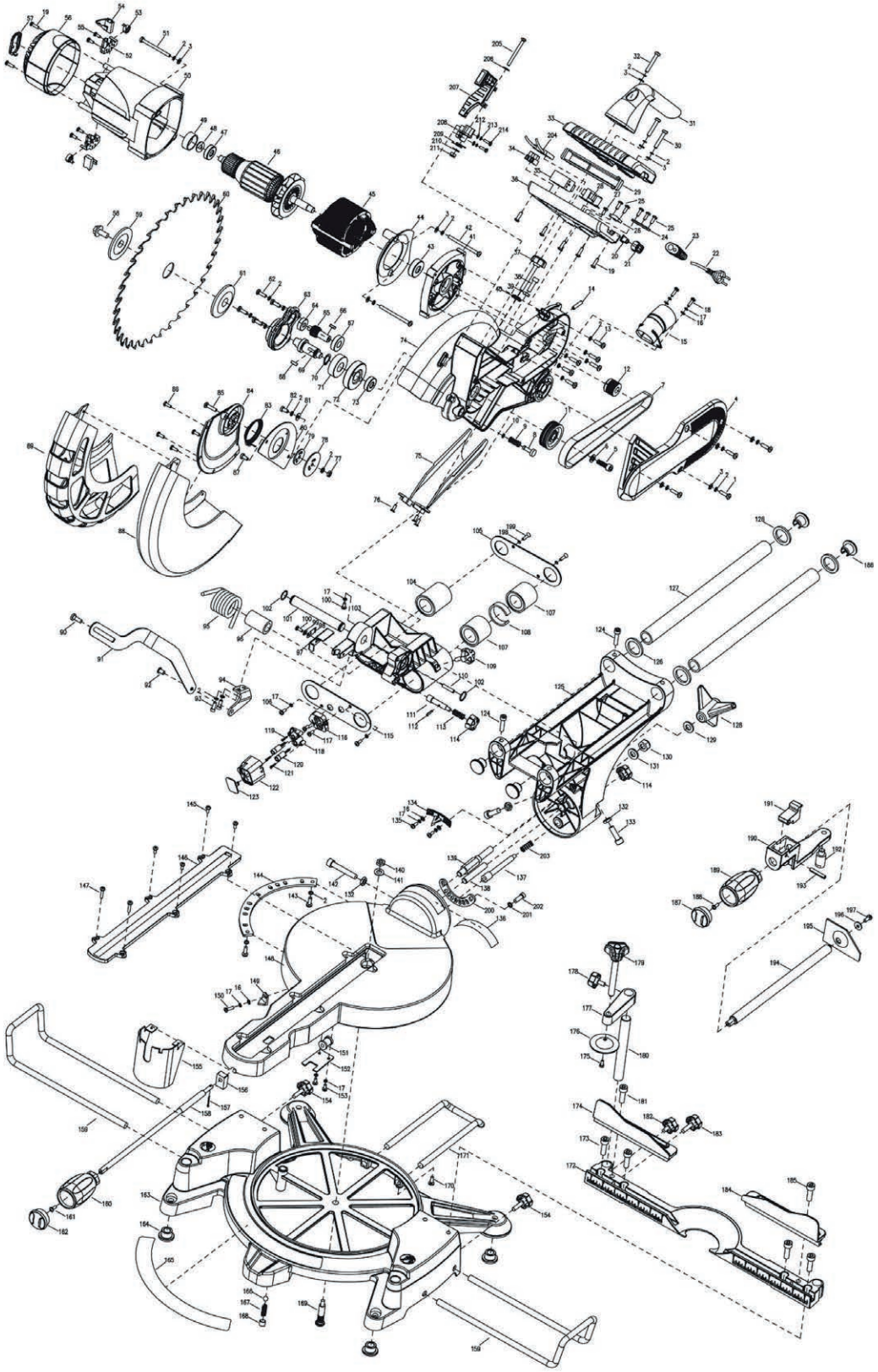


Fig. 20 Dessin des pièces détachées KGZ 305 E

14 Déclaration de conformité CE

D'après la Directive Machine 2006/42/CE Annexe ll 1.A

Le fabricant/ distributeur: **Sürmer Maschinen GmbH**
Dr Robert Pflege Stasse, 26
D 96103 Hallstadt

Déclare par la présente que le produit suivant :

Groupe de produits :	**Holzstar - Machines pour le travail du bois**
Nom du produit :	**Tronçonneuse et scie à onglet**
Modèle :	**KGZ 305 E**
Numéro d'article :	**5702305**
Numéro de série :	_____
Année de fabrication :	**20_____**

Est conforme à toutes les prescriptions applicables de la directive citée plus haut, ainsi qu'à celles des directives citées ci-dessous, y compris les modifications en vigueur au moment de la déclaration.

Directives concernées :
2006/95/CE - Directive Basse Tension
2004/108/CE - Compatibilité électromagnétique

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 1870-1:2007	Sécurité des machines pour le travail du bois - Scies circulaires Partie 1: Scies circulaire à table (avec ou sans table coulissante)
DIN EN 61029-1:2009	Sécurité des machines électriques motorisées transportables Partie 1: Exigences générales
DIN EN 61029-2-1	Sécurité des machines électriques motorisées transportables Partie 2-1: Exigences spécifiques pour les scies circulaires à table
EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation du risque et mesures de réduction des risques.

Responsable de la documentation :
Département technique - Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D - 96103 Hallstadt

Hallstadt, 27/07/2012

Kilian Stürmer, directeur